

**TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á**  
**Southeast Asian Vicariate**  
**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**  
**Our Lady of Lavang Parish**

5404 NE Alameda Dr., Portland, OR 97213  
[www.gxlavangoregon.com](http://www.gxlavangoregon.com)

Tel. 503-249-5892 Fax: 503-249-1776  
 Xúc Dầu: 971-506-6019 (Để lời nhắn)  
 Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

**Phục Vụ Dân Chúa**

**Các Linh Mục:**

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phanxicô Xaviê Bùi Văn Quyết, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

LM. Giuse Vũ Hoàng Phúc, CSSR

(Đặc trách mục vụ Lào & Hmong)

Thầy Phó Tế Giuse Đăng Hoàng Nhật, SDD

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,  
 Miền Portland, Oregon**

Sơ Bê Trên Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

**Hội Đồng Giáo Xứ:**

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

**Hữu Dưỡng**

Msr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

**Chương Trình Mục Vụ**

**Thánh Lễ Chúa Nhật**

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Chiều Thứ Bảy Lễ 1

7:00am Lễ 2

9:00am Lễ 3

11:00am Lễ 4

1:00pm Lễ 5 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 7 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 8 CĐ Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LMĐT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

**Ngày Thường:**

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh; 6:00 pm: Thánh Lễ

**Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:**

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; 5:30 pm: Chầu chung

**Giải Tội:**

Thứ Hai Tới Thứ Năm: 5:30-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

**Rửa Tội:**

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

**Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)**

**Trường Giáo Lý & Việt Ngữ**

**Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm**

**Lịch Công Giáo Tuần Ngày**

**Chúa Nhật 20/3: CN II Mùa Chay Năm A**

**Thứ Hai 21/3: Ngày Mùa chay**

**Thứ Ba 22/3: Ngày Mùa chay**

**Thứ Tư 23/3: Th. Turibiô Mongrôvêiô, giám mục**

**Thứ Năm 24/3: Th. Patriciô, giám mục**

**Thứ Sáu 25/3: Lễ Truyền Tin Cho Đức Mẹ Lễ Trọng**

**Thứ Bảy 26/3: Kính Đức Mẹ**

**Chúa Nhật 27/3: CN III Mùa Chay Năm A**

**"Dung nhan Chúa  
 Giêsu chói lọi như  
 mặt trời."  
 (Mt 17:2)**



**THOÁNG THẤY VĨNH CỬU**

Trong quyển sách nhan đề The Golden String (Sợi dây vàng). Văn sĩ người Anh Bede Griffiths mô tả lại một thời kỳ đáng nhớ khi ông còn là một cậu học sinh. Một buổi chiều hè, Bede Griffiths ra ngoài dạo chơi. Trong lúc thơ thẩn một mình bỗng dừng cậu nhận ra tiếng chim hót mới hay ho làm sao. Cậu ngạc nhiên tại sao trước đây mình chưa bao giờ được nghe chúng hót hay như thế. Trong lúc tiếp tục bước tới, cậu gặp thấy một vại bụi táo gai đang nở trông thật dễ thương và đang tỏa ngát mùi hương thơm dịu dàng trong không khí. Bede lại ngạc nhiên tại sao trước đó cậu không hề nhận ra vẻ đẹp và hương thơm của chúng. Cuối cùng cậu đi tìm một sân chơi. Ở đây mọi vật đều yên tĩnh. Trong khi đứng đó ngắm nhìn mặt trời từ từ lặn khuất xuống chân trời, cậu bỗng nghiêng mình quỳ xuống trên mặt đất: giống như cậu đang cảm nghiệm được sự hiện diện rất gần gũi của Chúa bên cạnh mình. Griffiths viết: "Bây giờ khi nhìn lại lúc ấy, tôi cảm thấy hình như đó là một trong những biến cố có tầm quyết định trong cuộc đời tôi." Griffiths nói rằng cho mãi đến lúc ấy, cậu chỉ là một học sinh bình thường, bằng lòng với thế giới hiện có chung quanh. Giờ đây cậu đã nhìn thấy thế giới này một cách hoàn toàn mới mẻ. Nói theo lời thi sĩ Wordsworth, cậu ta đã nhìn thế giới ấy với "Vẻ vinh quang tươi mát đầy mộng mơ."

Kinh nghiệm của Bede Griffiths giúp chúng ta thoáng thấy được những gì mà Phêrô, Giacôbê và Gioan cảm nghiệm được vào buổi chiều hè cách đây hai ngàn năm. Khi Chúa Giêsu biến hình trước mắt họ. Đó cũng là một giây phút quyết định trong cuộc đời họ. Trước thời điểm ấy, ba Tông Đồ này đã nhìn thấy Chúa Giêsu theo cách thức bình thường mỗi ngày, giờ đây họ bắt đầu nhìn thấy Ngài trong một viễn cảnh hoàn toàn mới mẻ. Họ bắt đầu nhìn thấy Ngài với "Vẻ vinh quang tươi mát đầy mộng mơ."

Giống như điều Bede Griffiths từng cảm nghiệm được trong thời niên thiếu, thánh Phêrô cũng chẳng bao giờ quên được cuộc biến hình của Chúa Giêsu. Nhiều năm về sau, trong lá thư thứ hai của Ngài, Thánh Phêrô đã diễn tả lại cảm nghiệm ấy như sau: "Chính mắt chúng tôi đã nhìn thấy sự cao cả của Ngài, chúng tôi đã có mặt lúc Ngài được Chúa Cha trao ban cho danh dự và vinh quang, khi có tiếng phán cùng Ngài, tiếng nói phát xuất từ sự vinh quang tối thượng: "Đây là Con Ta yêu dấu đẹp lòng Ta mọi đàng. Chính chúng tôi đã nghe được lời này vang xuống từ trời khi chúng tôi cùng ở với Ngài trên núi thánh." (2Pr 1: 16-18) Tất cả chúng ta đều có thể hiểu được cảm nghiệm của thánh Phêrô trên đỉnh núi cũng như cảm nghiệm của cậu bé Bede Griffiths. Tất cả chúng ta đều đã từng có những cảm nghiệm tương tự như thế trong cuộc sống của mình. chúng ta từng cảm nghiệm được những lúc trong chớp nhoáng. Chúng ta dường như thoáng nhìn thấy một thế giới ở bên kia thế giới này. Nhà tâm lý học Abraham Maslow gọi những lúc thấu thị như thế là "những khoảnh khắc cao điểm." Đây là những lúc khoảnh khắc chớp nhoáng mà chúng ta thấy được một điều phi thường bên kia những biến cố bình thường. Đây là những giây phút biến hình khiến Peter, James và John bị choáng ngợp trước ý thức kỳ lạ về sự hiện diện của Thiên Chúa, và nếu những khoảnh khắc này xảy đến mà chúng ta biết chăm chú lắng nghe, chúng ta cũng sẽ nghe được tiếng nói từ trời phán ra: "Này là con Ta yêu dấu đẹp lòng Ta mọi đàng. Hãy nghe lời Ngài!" Rủi thay chúng ta lại chẳng biết chu tất những cảm nghiệm này từ đầu đến cuối. Rủi thay chúng ta lại còn quên cả lúc chúng xảy đến cho chúng ta nữa! Hoặc đáng tiếc hơn nữa, khi càng lớn tuổi, chúng ta lại càng ít dạo bước ra ngoài trời nhìn ánh hoàng hôn hoặc không còn leo lên núi để tìm gặp những cảm nghiệm như thế. Bede Griffiths đã nêu rõ điểm này trong quyển sách của ông. Ông viết: "Có lẽ ít có người nào chưa từng có được một cảm nghiệm giống như thế vào một lúc nào đó trong cuộc đời, nhưng họ thường hay dễ dàng để cho cảm nghiệm ấy trôi đi... Thế giới quanh ta lại trở về với đáng vẻ bình thường và thị kiến ấy vội vàng bị xóa đi mất." Thực sự là Chúa Giêsu sống lại vẫn thường xuyên cho chúng ta thấy sự hiện diện của Ngài giữa chúng ta. Nhưng chúng ta lại quá bận rộn đến nỗi chẳng nhận ra Ngài. Chúng ta quá bận rộn đến nỗi chẳng có thời gian dừng lại để tìm kiếm Ngài.

Bài Phúc Âm hôm nay đề cập với chúng ta về tình trạng này và nhắc lại cho chúng ta ý thức Chúa Giêsu là Con Thiên Chúa. Ngài đã sống lại và muốn biểu lộ chính Ngài cho chúng ta qua gia đình, qua con cái chúng ta, qua thiên nhiên vạn vật, qua việc chúng ta tụ họp nơi đây vào mỗi chủ nhật. Bài Phúc âm hôm nay mời gọi chúng ta tìm kiếm Chúa Giêsu không chỉ trong những biến cố khác thường của cuộc sống, mà còn trong những biến cố rất đời bình thường. Chúa Giêsu hiện diện khắp nơi trong thế giới chúng ta. Chúa Giêsu muốn chúng ta tìm kiếm Ngài. Chúa Giêsu đang chờ đợi chúng ta. Chúng ta chỉ cần ngược mắt là nhìn thấy. Đây chính là sứ điệp và cũng là lời mời gọi của bài Phúc âm hôm nay. **Mark Link, S.J.**

# Ý LỄ TRONG TUẦN

**Thứ Sáu 18/3** Tiên nhân, Bình an *GD Russell Nguyễn, Hồng Nguyễn Anna, Giuse, Maria Nguyễn V Khoan, Vu Diana, Vien Vu Phêrô & Gioan, Têphanô GD Phúc Quý Lộc Nguyễn*  
 Phêrô, Maria, Tiên nhân *1 Người, Vũ Kim, Mộng Tuyền, Huy, Trân + Khoa Maria, Têrêsa, Isavê & Vincentê Nguyễn Kỳ Minh*

**Thứ Bảy 19/3** Các Ân nhân Giáo Xứ Sống hay đã Mất  
 Bình an & Mô côi, CLH *QV GD Hùng Lan, 1 Người*  
 Tạ ơn, Tiên nhân, Bình an & Như ý *Hồng Nguyễn, Vũ + Hoa*  
 Giuse *Vu Diana, GD Rommy Nguyễn, Lê Nga, OB Phạm Sơn*  
 Isidôrô, Giuse, Maria & Mô côi, CLH *1 Người, Chị Nhan*  
 Phanxicô, Phanxicô Xaviê *Phạm Viêm, Thanh Van-Le*  
 Phêrô *GD Bang Nguyễn, 1 Người, Mộng Tuyền, Huy, Trân + Khoa*  
 Phêrô, Gioan Baotixita, Têphanô *GD Phúc Quý, GD Thơm Cao*

**Chúa Nhật 20/3** Toàn Thể Dân Chúa **GIÁO XỨ**  
 Bình an, CLH & Tạ ơn *Hai Do, GD Nguyễn V An, 1 Người*  
 Tiên nhân, Mô côi, Bình an, Như ý *Phạm Viêm, 1 Người, Hồng Nguyễn*  
 Đaminh, Giuse, Catarina Nguyễn Tam, *GD Queenie Nguyễn, Ngô Tươi*  
 Giuse, Maria & Mô côi *Chị Nhan, OB Phạm Sơn, Vu Diana*  
 Phanxicô X., Phaolô VS Liêm *Phan Quý, Phan Huôn, Các con cháu*  
 Phêrô *GD Bang Nguyễn, Maryana + Trinh, Mộng Tuyền, Huy, Trân + Khoa*  
 Phêrô & Gioan B. *GD Thơm Cao, Chichaël, GD Quang Phạm*

**Chúa Nhật** CLH, Maria, Gioan *Kim Lan, Phương Nguyễn*  
 Phêrô, Maria, Têphanô *GD Phúc Quý, GD Elizabeth Phan, GD Nguyễn Đạo*  
**Thứ Hai 21/3** Tiên nhân, CLH, Bình an, Như ý *Hồng Nguyễn, Võ Huệ*  
 Gioan B., Tạ ơn & Bình an *GD Tuấn Hoa*  
 Giuse, Maria & Mô côi *Vu Diana, Chị Nhan*  
 Phêrô & Têphanô *GD Phúc Quý, Lâm Anh*

**Thứ Ba 22/3** Tiên nhân, Bình an & Như ý *Hồng Nguyễn*  
 Gioan Kim, Anna, Benedito & Mathew *Hoàng Mau*  
 Giuse, Maria & Mô côi *Vu Diana, Chị Nhan*  
 Phêrô & Têphanô *GD Phúc Quý, 1 Người*

**Thứ Tư 23/3** Tiên nhân, Bình an & Như ý *Hồng Nguyễn*  
 Giuse & Mô côi, Tạ ơn *Tu + Hương, Vu Diana, Lê Nga*  
 Giuse, Maria, Mô côi, Phêrô, Têphanô *GD Phúc Quý, Chị Nhan*

**Thứ Năm 24/3** Anna Maria, Anton & Ysavê *Các con, GD Trần*  
 Giuse, Maria & Mô côi *Vu Diana, Chị Nhan*  
 Inhaxiô, Maria, Madalena, Tađêô *Minh Lê Lợi, GD Trần Sứ*  
 Phêrô & Têphanô, *Nguyễn Toàn, GD Phúc Quý*

Têphanô, Maria, Mô côi, Bình an, Như ý *Hồng Nguyễn, Hoàng Mau*  
**Thứ Sáu 25/3** Giuse, Maria & Mô côi *Xanh Trịnh, Vu Diana, Chị Nhan*  
 Matthias, Anna, Agatgha, Giuse, Tiên nhân, Bình an *Hồng Nguyễn Chánh + Nam*  
 Phêrô, Têphanô *GD Phúc Quý, Phạm Viêm, Mộng Tuyền, Huy, Trân + Khoa*

**LỄ TRUYỀN TIN CHO ĐỨC ME (Lễ Trọng):** Sẽ có Thánh Lễ vào lúc 7 giờ tối, Thứ Sáu, ngày 25 tháng 3 năm 2011. Thánh Lễ sẽ do Đức Cha Vinh Sơn Nguyễn Văn Bản, Giám Mục Giáo Phận Ban-Mê-Thuột chủ tế và giảng thuyết. Ngài đến viếng thăm giáo xứ chúng ta. Kính mời quý cụ, quý ông bà và anh chị em đi tham dự đông đủ.

**CHƯƠNG TRÌNH TỈNH TÂM MÙA CHAY:** Cha Simon Hoàng Thời, SVD, Dòng Ngôi Lời sẽ giúp giáo xứ tỉnh tâm mùa Chay 2011 từ 7:00-8:00 pm mỗi ngày 7,8,9 và 10 tháng 4. Chương trình cụ thể như sau:

- + Thứ Năm: Ôn Gọi Sống Thánh (Call to Holiness) (có Bí tích Hoà Giải lúc 8:30 pm)
  - + Thứ Sáu: Hành Trình Tha Thứ (Journey of Forgiveness) (có Bí tích Hoà Giải lúc 8:30 pm)
  - + Thứ Bảy: Hành trình Đức Tin, Hy vọng và Tình Yêu (Journey of Faith, Hope and Love)-(có Bí Tích Hoà Giải 8:00 pm).
  - + Cha Hoàng Thời sẽ giảng trong tất cả các Thánh Lễ Chúa Nhật: 6:00 pm Thứ Bảy, 7:00 am, 9:00am và 11:00 am
- Kính mời toàn thể quý cụ, quý ông bà và anh chị em đi tham dự tuần tỉnh tâm đông đủ và sốt sắng.

**HOP TOÀN GIÁO XỨ:** Cha Chánh xứ và BTV xin kính mời đại diện đoàn thể ban ngành, ca đoàn và đồng hương hy sinh thời gian để tham dự cuộc họp bất thường vào 5 giờ chiều thứ Bảy ngày 26 tháng 3 tại phòng La San. Cuộc họp sẽ hoàn tất trước Thánh lễ 6:00 PM. Vì tầm quan trọng của cuộc họp nếu quý đại diện không tham dự xin cử người đại diện. Chân thành cảm ơn.

**TRƯỜNG GIÁO LÝ & VIỆT NGŨ: HỌP PHỤ HUYNH LỚP THÊM SỨC:** Ban Đại Diện PH Lớp Thêm Sức xin kính mời quý P H Lớp Thêm Sức tham dự buổi họp vào lúc 12:30pm Chúa Nhật, ngày 20/03/2011 tại phòng La Vang. Trong buổi họp này chúng tôi sẽ báo cáo về những chi-thu của chương trình tỉnh tâm và bàn về việc tổ chức ngày Lễ Thêm Sức cho các em.

**Lớp Bao Đồng Tỉnh Tâm:** 42 học sinh lớp Bao Đồng sẽ tỉnh tâm 3 ngày từ chiều Thứ Sáu 25/03 đến Chúa Nhật 27/03 do cha Trần Benjamin và các em Nhóm Trẻ Chúa Ba Ngôi hướng dẫn. Kính xin toàn thể Giáo Xứ cầu nguyện đặc biệt cho các em Lớp Bao Đồng, cha Linh Hưởng và Ban Tổ Chức Chương Trình Tỉnh Tâm.

**CỨU TRỢ NẠN NHÂN THIÊN TAI NHẬT BẢN:** Giáo Xứ sẽ xin tiền giỗ lần II vào các Thánh Lễ Chúa Nhật tuần tới, 26-27 tháng 3, để cứu trợ nạn nhân động đất và sóng thần tại Nhật Bản. Tiền quyên góp sẽ qua Địa Phận chuyển cho Catholic Relief Services. Tình hình thiệt hại nhân mạng và tài sản người dân Nhật Bản do hai trận thiên tai liên tiếp rất nặng nề, xin quý vị dù lòng thương giúp đỡ.

**HỘI HIỆP SĨ KHA LUÂN BÓ (KNIGHTS OF COLUMBUS):** Xin kính mời quý vị đã ghi danh tham dự buổi ra mắt thành lập Hội Knights of Columbus tại Giáo Xứ vào lúc 11 giờ sáng ngày thứ Bảy, 26/3/2011 cũng tại Phòng Họp Lavang. Quý vị nào muốn tham gia Hội, xin vui lòng ghé V.P.G.X. trong giờ làm việc để lấy mẫu đơn (Form #100) gia nhập. Xin thành thật cảm ơn quý vị.

**GHI TÊN NGĂM 15 SỰ THƯƠNG KHÓ CHÚA:** Mùa Chay Thánh đã bắt đầu, xin mời quý ông bà và các bạn trẻ sốt sắng ghi tên Ngắm 15 Sự Thương Khó Chúa Giêsu tại Văn Phòng Giáo Xứ trong các giờ làm việc.

**CẢM ƠN:** Gia đình bà Nguyễn Thị Nho xin chân thành cảm ơn Đức Ông, cha chính xứ, quý Cha, quý Sơ, HĐGX, quý Hội Đoàn và toàn thể Cộng Đoàn đã thăm viếng, cầu nguyện, dâng lễ, tiễn đưa linh hồn Maria đến nơi an nghỉ cuối cùng.

**RAO HÔN PHỐI: Lần II:** Anh Peter Jesse Taekker con bà Diana Taekker, Portland OR sẽ kết hôn với chị Theresa Maria Đỗ Thị Mỹ Trang, con ông bà Đỗ Khắc Tùng Portland, OR. + Anh Huỳnh Vị Trí con ông bà Huỳnh Văn Định, Portland, OR sẽ kết hôn với chị Maria Sammy Sinh Bùi, con ông bà Bùi V. Mã, Portland OR.

<b>BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA:</b>				
<b>Xin Giỏ</b>	<b>Thứ Tư Lễ Tro</b>	<b>Quán ăn</b>	<b>Nguyệt Liễm</b>	<b>Tổng Cộng</b>
<b>\$5,606.00</b>	<b>\$2,830.00</b>	<b>\$1,850.00</b>	<b>\$4,615.00</b>	<b>\$14,903.00</b>
<b>Ước tính chi hằng tuần: \$9,800. Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.</b>				

# HÃY NGHE LỜI NGÀI — *La Thập Tự*

\* II MCA. Mt. 17, 1-9



1. Con là thân phận người, làm sao không một lần ước
2. Trong buồn đau cuộc đời, nhiều khi con ngỡ lòng xót
3. Trong hành trang cuộc đời, nhiều khi vâng lời là đắng



mơ. Như Phê - rô ngày nào thấy Chúa vinh quang rạng ngời.  
thương. Con quên đi Lời Ngài, thánh giá xem ra đoạn trường.  
cay. Như hương hoa mặt trời khép cánh xinh tươi hằng ngày.



Nhưng ! Đó chỉ là một thoáng mây bay, khác chi  
Nhưng ! Chính con đường Ngài đã đi qua, vác trên  
Nhưng nếu vâng lời bằng chính yêu thương, khác chi



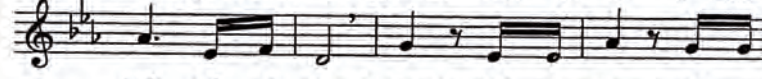
nào một giống cỏ cây, một cơn gió đủ làm nó biến đi.  
mình thập giá tội ta, chiều hôm ấy một lần chết xót xa.  
nào rừng lá ngà phương mùa xuân đến tràn đầy với sắc hương.



Nhưng ! Theo Chúa là như Áp - ram ngày xưa. Đi ! Ra  
Nên ! Theo Chúa nhìn lên Can - vê chiều xưa. Tuy hôm  
Nên ! Theo Chúa từ đây vâng nghe Lời Cha. Tin ! Tin



đi mà không biết đi về đâu ! Đi ! Ra đi mà không  
nay là cay đắng mang nặng vai. Nhưng ! Mai sau ngàn vinh  
thời được Con Chúa đã gọi ta. Trên đôi vai là thánh



biết về nơi nào. Nhưng ! Chỉ vì tin, chỉ vì  
phúc đổ dư đầy. Xin Ngài đủ thương, để từ  
giá cùng theo Ngài. Nhưng một niềm tin, rồi ngày



tin mà ta sẽ gặp Ngài.  
đây hằng tin mến Lời Ngài.  
mai là vinh phúc đời đời.



ĐK: Vâng ! Con tin Đức Ki - tô tình yêu hiển hòa.



Ngài là Đấng Cứu Thế, là Con yêu dấu của Cha.



Con hôm nay xin vâng nghe theo lời của Ngài,  
(Chúa)



là thập giá gánh vai và sống chết theo Ngài thôi.

# THÁNH GIUSE BẠN ĐỨC TRINH NỮ MARIA

Ngày 19 tháng 3

TV 88

Thái Nguyên

♩ = 80



1. Tôi hát ca lòng từ bi của Chúa. Đến muôn đời miệng tôi
2. Ta ước giao cùng người Ta chọn lấy. Đến muôn đời lập dòng
3. Đa - Vít thưa : Ngài thực là Thiên Chúa, núi đá chở che nguồn ơn



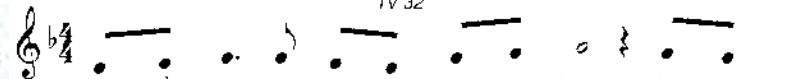
sẽ ca vang : lời chúc khen cảm tạ lòng thành tín của Ngài.  
đôi cho người, và sẽ xây dựng lại nền ngôi báu của người.  
cứu thoát tôi. Tình Chúa thương cao vời lời giao ước muôn đời.



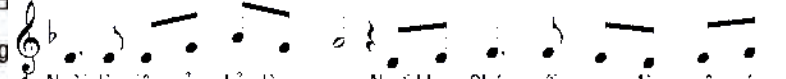
Dòng dõi người sẽ tồn tại mãi từ thuở này đến muôn đời.

## Xin Đổ Tình Thương

TV 32



1. Người hiền đức hãy vui mừng lên trong Chúa. Ca ngợi
2. Vì Lời Chúa đó là lời luôn chân chính. Bao việc
3. Kia Chúa đã đổi theo người sợ kính Chúa. Xem những



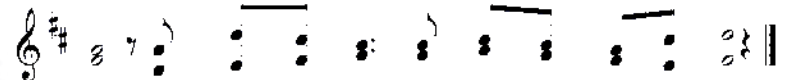
1. Ngài là việc của kẻ lòng ngay. Ngợi khen Chúa với cung đàn muôn rêu
2. Ngài đã làm đều đáng cậy tin. Ngài yêu thích những công việc làm mình
3. ai cậy vào ơn Chúa đủ thương. Để cứu gỡ kẻ trong vòng tay thần



1. rất. Hãy ca mừng Ngài trong ngàn vạn tiếng cảm ca.
2. chính. Khắp trên đĩa cầu dư tràn đầy những hồng ân.
3. chết. Chúa dưỡng nuôi họ trong đời khốn khó lắm than.



Lạy Chúa xin hãy đổ tình thương Chúa, Chúa



ơi ! Như chúng con đây luôn vẫn trông cậy nơi Chúa.

## GIÁO XỬ TƯỢNG NHỚ - Tháng 3

3/3/1983	Nguyễn Phụng	11/3/1999	LM. Gioan B. Hồng Phúc
15/3/1984	Phạm Thị Diệu	21/3/1999	Phany Phommarath
17/3/1985	Nguyễn Tấn Hưng	7/3/2001	Catarina Lê Thị Biên
3/3/1986	Tạ Quang Trọng	26/3/2003	S Anna Đỗ T Kim Oanh
5/3/1987	Nguyễn Thu Dung	10/3/2005	Phêrô Nguyễn Việt Hùng
23/3/1990	Trần Nhân Nghĩa	19/3/2005	Giuse Nguyễn Văn Thạch
17/3/1992	Nguyễn Thị Nội	20/3/2006	Maria Cao Thị Oanh
18/3/1992	Phan Văn Tài	30/3/2006	Anna Trịnh Thị Bạch
7/3/1993	Nguyễn Pháp	7/3/2007	Gioan Baotixita Phạm V Nghị
16/3/1995	Phạm Văn Định	2/3/2009	Phêrô Hoàng Văn Hồng
16/3/1996	Nguyễn Kim Liên	7/3/2009	Giuse Doyle Trent
24/3/1997	Phạm Thị Thắm	21/3/2009	Maria Trần Thị Bảo
5/3/1998	Đôn Đình Nguyễn	14/3/2011	Maria Nguyễn Thị Nho

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**  
**Kyle B. Dukelow, P.C**  
**Sonny Do - Phụ Tá Luật Sư**  
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213  
**(503) 288-1992 (24/24)**  
**1-800-378-2842**  
 Tai nạn xe cộ, DUI, Di Chúc, Trộm Cắp  
**Tham khảo miễn phí.**

**Văn Phòng Luật Sư Trần Hữu Thành**  
 Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Sư



**Portland Office**  
 10121 SE Sunnyside Rd., Ste 300  
 Clackamas, OR 97015  
 tel: (503) 658-6644  
 www.thtranlaw.com

**BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN**  
**DỊCH VỤ DỊ TRƯ**  
 Luật sư hữu thế tại Washington và Oregon  
 Trên 14 Năm Phục Vụ Quý Vị Đồng Hương

**Văn Phòng Luật Sư**  
**THOMAS W. NAWALANY**  
**LIEM BUI & TRUNG BUI**



6533 N.E Sandy Blvd. Portland, OR 97213  
 Bên cạnh Quê Hương Video &  
 Thanh Thảo Market  
**Bồi thường thương tích cá nhân, Tai Nạn Xe Cộ**  
**(503) 287-2266 (24/24)**  
**THAM KHẢO MIỄN PHÍ**

**POWELL**  
**CHIROPRACTIC CLINIC**  
 8001 SE Powell Blvd Suite H, 97206  
 (ngay Food4Less Center)  
**503-772-3174 or 503-515-2842**  
**BÁC SĨ KENT ACHTYES, D.C**  
**CHUYÊN ĐIỀU TRỊ**  
**Tai Nạn Xe Cộ - Lao Động**  
**Xin Liên Lạc Hồng hay Hân**

**Glisan Dental**  
**Tân Phạm, DMD**  
**Peter Giang Vũ, DMD**

7990 NE Glisan St. **503-208-2220**  
 \* Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm  
 \* Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại  
 \* Nhận các loại Bảo Hiểm tư nhân & chính phủ  
**Đặc biệt: \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm**  
**"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"**

**CT AUTO BODY**  
 827 SE 82nd Ave. 97216  
**Tel# (503)252-3559**  
**Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm**  
**Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe**  
**Uy tín - Thành thật**

**TRANAIR**  
**Heating & Air conditioning**  
 Licensed-Bonded-Insured  
**503-516-7907**  
**Hải Trần**  
**KINH NGHIỆM & UY TÍN**

**Accident Care Specialists**  
**Trung tâm điều trị**  
**thương tích tai nạn**



**Portland Office** **Beaverton Office**  
**Tel. 503-771-5555** **Tel. 503-574-2222**  
 (Division St & 89th) (SW Canyon Rd & 117th)

**VĂN PHÒNG NHA KHOA**  
**PACIFIC DENTAL CARE, P.C.**

1102 NE 82nd Ave. PORTLAND  
 (Đối diện Chợ Saigon) - **(503) 408-8927**  
**Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ**  
**Niềng răng (Braces) - Invisalign**  
**BS Nha Khoa:**  
**Christine Vương Bích Ngọc, DDS**  
**với sự công tác của các Bác Sĩ**  
**Nha Khoa và Hygienists**

**Roseway Family Dental**  
 7346 NE Sandy Blvd, Portland, OR 97213  
**(503) 287-7899**  
 \* Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống Computer  
 \* Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL  
 \* Special Co-pay discount cho cả gia đình.  
 \* Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới.  
**Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lưỡng**  
**Bác Sĩ Nha Khoa**  
**Trần Phương Lan, DMD**  
**Ryan Collins, DDS**

**Dr. Alexis Lee, D.C**  
**Chiropractic Physician**

**Quán Huế**  
 6852 NE Sandy Blvd  
 (Gần chợ Nam Phương)  
**(503) 281-6715**  
**Chuyên phục vụ các món ăn**  
**đặc sản Huế. Đặc biệt bánh**  
**bột lọc, bánh bèo, bún bò ..**  
**Xin kính mời**

**BÁNH TẾT**  
**MIỀN TRUNG**  
**Đặc Biệt Thơm Ngon**  
**971-269-6744**  
**503-998-2735**  
**Thủy Nguyễn**

**HighLight**  
**Auto Body**  
**Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng các loại xe**  
**Nhiều năm Kinh**  
**Nghiem và Uy Tín**  
**503-252-4845**  
**11109 SE Division St. 97266**

**Knights of Columbus**  
**INSURANCE**  
*Making a difference for life.*

Quý vị có phải là người công giáo không?  
 Quý vị có ở trong hội "Hiệp Sĩ Kha Luân Bô" Knights of Columbus không?

**CHƯƠNG TRÌNH GIẢNH RIÊNG CHO NGƯỜI CÔNG GIÁO VỚI GIÁ ĐẶC BIỆT:**  
 Bảo hiểm nhân thọ, Chương trình hưu trí, Chương trình chăm sóc dài hạn; Chương trình để dành ít nhất là 3% tiền lời.

**Field Agent: Young Tran**  
**Phone: 503-875-8715 - FAX: 800-438-3124**  
**Email: young.tran@kofc.org Web: www.kofc.org**

**Hùng Q La**  
**503-236-3776**  
 2858 NE Sandy Blvd  
 Portland, OR. 97232



**Giảm giá đến 40% cho**  
**bảo hiểm xe và nhà**

**BẢO HIỂM CHO MỌI**  
**GIA ĐÌNH: Auto, Home,**  
**Life, Business, Health ...**



Đại diện cho nhiều công ty uy tín như: Saleco, Metlife, Fidelity, Progressive, Travelers, Workmen, Newyorklife  
**Xìn Gợi Ngay**  
**Bosco Đặng**  
**(503)888-5212**

**Giá cả đặc biệt**  
**Phục vụ tận tình!**

**Wireless Telecoms**  
**503-774-3386**  
**Bán và cung ứng các dịch vụ: Mobile Internet**  
**Cellular Phone - Karaoke System - Computer Repair**  
**7819 SE POWELL BLVD PORTLAND, OR 97206**  
**Mon-Sat: 10:00am-8:00pm Sunday: Closed**

\* Nhà & Xe  
 \* Nhân Thọ  
 \* Thương Mại  
 \* Financial Advisor



**Allstate**  
 You're in good hands.

**Chuyên Đảm Trách:**

**www.abestdirect.com**  
 Chuyên quảng bá các cơ sở thương mại trên mạng toàn cầu. **Thiết kế** Logo, Website, CMS Online Shop và những nhu cầu đặc biệt. **Nhận các dịch vụ in ấn:** Business cards - Flyers Posters Postcards - Banner - Office Stationary vv... Tận tâm - Mỹ thuật - Nhanh chóng - Giá rẻ nhất trên thị trường. **Đặc biệt:** 1000 Business cards, Heavy grade, e-mail-josay : **giá chỉ \$49.95\*\*\*** Giao hàng trong 3-4 ngày.  
**Chỉ nhận tiền sau khi quý khách hài lòng**  
**Liên lạc: Danh Nguyễn (503) 793-5607**

**PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES**  
**Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán**  
**Nhà Cửa và Commercial.**  
**Chuyên Môn Thương Lượng**  
**Dịch Vụ Nhà Short-Sales.**  
**Tel: 503-804-4284**

Tận tâm giúp quý vị để:  
 - **REFINANCE** even when your home value is less than your mortgage balance  
 - **BUY** your 1st house with as little as 3.5% down or **BUY** your investment properties.  
 - Build your credit for **FREE**



**Uyen Nguyen**  
**Senior Loan Officer**  
 12550 SE 93rd Ave, Ste 350,  
 Clackamas, OR 97015  
**C:503-997-9571**

**Alpine Mortgage Planning**  
 New Orleans, LA - Houston, TX

\* Mua bán nhà và cơ sở thương mại  
 \* Vay tiền làm ăn và trả nợ  
 \* Refinance & cash out  
 \* Kinh doanh bất động sản  
 \* Chọn nhà đúng  
 \* Bán nhà nhanh

**Nhật Nguyễn (503)351- 1500**  
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

**GIỜ MỞ CỬA:**  
**T. Hai-Sáu: 10:00am-6:00pm**  
**Portland, OR 97213** T. Năm: 11:00am-5:00pm  
**Ph: 971-244-1100** T. Bảy: 10:00am-2:00pm  
**Fax: 971-244-1101** Chủ-Nhật/Ngày Lễ: Nghỉ

**Oregon**  
 Bus: (503)254-0100  
 Fax: (503)252-6366  
**Cell: (503)341-6937**  
 Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.



**Chuyên nghiệp**  
**Tận tâm, kín đáo**  
**DŨNG NGUYỄN**  
**Broker**

**RESIDENTIAL & COMMERCIAL**  
**Thủ Tục Vay Nợ Dễ**  
**Dàng Nhanh Chóng.**  
**503-515-5842**  
**Home Funding**  
**Network Inc**



**Tony Phạm**  
**Loan Officer**

**Brandon Đặng Phan** 

**Freeman & Associates, Realtors**  
**Mobile: (503) 780-2793**  
**Office: (503) 256-0220**  
 brandon.phan@era.com  
 Licensed in Oregon & Washington



**Broker**  
**Tận Tâm - Tín Cẩn - Nhanh Gọn**  
**Giúp quý vị tiết kiệm tối đa**